

О. Б. Сиротинина
Саратов, Россия

А. П. Чудинов, Е. А. Нахимова
Екатеринбург, Россия

ВКЛАД В ТЕОРИЮ ДИАХРОНИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ ПОЛИТИЧЕСКОЙ МЕТАФОРЫ

АННОТАЦИЯ. Рецензия на монографию Л. В. Балашовой «Русская метафора: прошлое, настоящее, будущее» (М.: Языки славянской культуры, 2014. — 496 с. — (Studia Philologica)). Рецензируемая монография — это, с одной стороны, своего рода итог многолетней деятельности автора, а с другой — концепция дальнейшего развития отечественной метафорологии.

Диахроническое сопоставление политической метафоры направлено на рассмотрение взаимодействия тенденций к стабильности и динамике, к сохранению культурной самобытности и взаимодействию с другими культурами, к чередованию периодов интенсивного развития и периодов относительной стабильности. Стабильность, традиционность метафорической картины мира проявляется в том, что арсенал политических метафор имеет устойчивое ядро, которое сохраняется с глубокой древности.

Метафору можно рассматривать в разных ракурсах, в том числе как способ познания и объяснения действительности. Л. В. Балашова обращается к истокам отечественной системы метафор, начиная от древней метафоризации движения и изменения, которую можно считать развитой уже в XI в., и, проходя сквозь эпохи, достигает нашего времени.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: политическая метафора; метафорология; русская метафора; историческая метафорология.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ: Сиротинина Ольга Борисовна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры русского языка и речевой коммуникации Саратовского национального исследовательского университета им. Н. Г. Чернышевского; 410012, г. Саратов, ул. Астраханская, 83, корп. 11, к. 310; e-mail: skunak@mail.ru.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ: Чудинов Анатолий Прокопьевич, доктор филологических наук, профессор кафедры межкультурной коммуникации, риторики и русского языка как иностранного Уральского государственного педагогического университета; 620017, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26; e-mail: ap_chudinov@mail.ru.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ: Нахимова Елена Анатольевна, доктор филологических наук, профессор кафедры межкультурной коммуникации, риторики и русского языка как иностранного Уральского государственного педагогического университета; 620017, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26; e-mail: v.nakhimov@rambler.ru.

Любовь Викторовна Балашова — один из наиболее авторитетных отечественных специалистов по метафорологии. Ее основные научные интересы сосредоточены в сфере исторического развития системы отечественных метафор с XI по XXI век. Рецензируемая монография — это, с одной стороны, своего рода итог многолетней деятельности, а с другой — концепция дальнейшего развития отечественной метафорологии.

Метафора — традиционный объект изучения лингвистов, литературоведов, философов и других гуманитариев. За тысячелетнюю историю была накоплена практически необозримая литература по самым разным вопросам, связанным с определением сущности данного явления, его структуры, функций, типологии. При этом современные теории восходят к классическому определению метафоры, данному еще Аристотелем, который видел в метафоре способ переосмысления значения слова на основании сходства.

Для авторов, как и, надеемся, для читателя, монография представляет еще и динамику, эволюцию идей и методик, используемых профессором Л. В. Балашовой. Главное же достоинство монографии, как представляется авторам настоящей рецензии, состоит в комплексном осмыслении

Статья подготовлена при поддержке Российского гуманитарного научного фонда: проект 14-04-00268 «Политическая лингвистика: проблематика, методология, аспекты исследования и перспективы развития научного направления».

(можно даже сказать несколько старомодно, «освещении») одного из сложнейших и наиболее противоречивых лингвистических феноменов как в русском языке и его истории, так и в общем пространстве языков мира, составляющем, как известно, предмет дисциплины «Общее языкознание».

Особо хотелось бы отметить такие необходимые и в то же время по-настоящему редкие качества, как фундаментальность, огромный материал, глубину анализа.

Подчеркнем: мы не будем затрагивать очень многие направления мысли Л. В. Балашовой, представленные в монографии, в настоящей рецензии мы хотим проследить вклад Л. В. Балашовой в теорию диахронического развития политической метафоры.

Для начала несколько общих соображений.

Исследование диахронического развития политической метафоры — одно из интенсивно развивающихся направлений науки, находящееся на пересечении сравнительно-исторического языкознания, когнитивистики и политологии. В наиболее общем виде диахроническое сопоставление политической метафоры направлено на рассмотрение взаимодействия тенденций к стабильности и динамике, к сохранению культурной самобытности и взаимодействию с другими культурами, к чередованию периодов интенсив-

ного развития («метафорические бури») и периодов относительной стабильности («метафорические штилы»). Внимание исследователей привлекают особенности источников такой исторической стабильности и перемен, оригинальности и взаимодействия с другими культурами на разных стадиях эволюции национальных систем политических метафор (Н. Д. Арутюнова, А. Н. Баранов, Ю. Н. Караулов, В. К. Харченко, Л. В. Балашова, А. П. Чудинов и др.).

Стабильность, традиционность метафорической картины мира проявляется в том, что арсенал политических метафор имеет устойчивое ядро, которое сохраняется с глубокой древности. Согласно этой точке зрения, и в Древней Греции, и в средневековой Европе, и в современном мире политические метафоры во многом похожи, поскольку отражают устойчивые детерминанты человеческого сознания или архетипы коллективно-бессознательного.

Так, например, начиная с самых ранних времен русская национальная политическая коммуникация характеризуется использованием метафор из таких сфер-доноров, как «Человек», «Мир животных», «Мир растений», «Мир неживой природы» «Война», «Пространственное движение» и «болезнь» (Л. В. Балашова, А. Н. Баранов, О. Н. Кондратьева, А. П. Чудинов и др.).

Темпоральная стабильность дополняется значительным параллелизмом метафорической картины мира в различных регионах земного шара.

Тенденция к взаимодействию и даже глобализации национальных систем политических метафор отражается в том, что подобные метафоры могут быть выявлены в разных культурах. Выводы А. Харви [Harvey 1999], который изучал историю политической метафоры «ГОСУДАРСТВО — ОРГАНИЗМ», весьма показательны. Исследование показывает, что такая интерпретация государства является одной из старейших метафор в истории человечества. Использование антропоморфной метафорической модели можно проследить со старейших религиозных текстов. Например, в Ригведе описывается, как священники вышли изо рта прото-человека, солдаты — из его рук, пастухи — из бедер, фермеры — из ног. В Ветхом Завете пророком Даниилом — при интерпретации вещего сна Навуходоносора — используется метафора человеческого тела. Использование прагматической силы антропоморфной метафоры можно проследить как в Древнем мире и в средневековых текстах, так и в современную эпоху. Джон Солсбери предложил следующий метафорический об-

раз государства: князь является головой; руководящие органы — сердцем; судьи — глазами, ушами и языком; солдаты — руками; крестьяне — ногами; сборщики налогов — желудком. Это изображение широко эксплуатировалось П. Сидни, Б. Барнсом и Ф. Бэконом.

Метафоры болезни также неоднократно использовались в различных политических ситуациях, даже если мишень метафоризации менялась в зависимости от политической обстановки.

Среди причин сходства метафор в разных культурах исследователи указывали на стабильные детерминанты человеческого сознания или архетипы коллективно-бессознательного. Применительно к политическим метафорам эта точка зрения была сформулирована Майклом Осборном и исследователями, близкими к его концепции, в теории архетипических метафор [Osborn 1967; Osborn 1977]. М. Осборн прежде всего опирался на бихевиористские научные методы, хотя в целом методологическое обоснование таких выводов можно найти в ряде других теорий (структурализм В. Проппа, историческая поэтика А. Веселовского, аналитическая психология К. Юнга, экспериментальный реализм и тезис о «воплощении сознания» Дж. Лакоффа и М. Джонсона).

Когнитивная теория стабильности и изменений в политической метафорике была оформлена в теории концептуальной метафоры, согласно которой механизмы метафоризации бессознательны и определяются физическим опытом взаимодействия человека с окружающей средой [Lakoff, Johnson 1980]. Таким образом, анатомо-физиологические сходства представителей homo sapiens, определяющие — до известной степени — их модели мышления, обеспечивают основу метафорической универсальности. Между тем, критикуя теорию концептуальной метафоры, важно помнить, что, в соответствии с теорией Дж. Лакоффа и М. Джонсона, концептуальные метафоры соотносятся с основными понятиями определенной культуры, которая в целом не может ни преодолеть недостатки культурной универсальности, ни объяснить причины диахронической вариативности политической метафорики.

Конечно, особый интерес представляют российские исследования динамики политических метафор, как и вопрос об исторической эволюции русских (советских) политических метафор. Уже в первых российских исследованиях по этому вопросу было заявлено, что в эпоху Сталина преобладали метафоры войны и механизмов; в эпоху Брежнева на первый план вышли метафоры род-

ства, в то время как метафоры домашнего хозяйства и строительства были характерны для периода перестройки [Баранов, Караулов 1991; 1994]. Соответственно, метафоры из таких сфер, как театр, секс, преступный мир, монархия, стали распространенными в президентство Бориса Ельцина [Чудинов 2001, 2012].

В последние годы проблемы исторической эволюции политических метафор широко исследовали представители уральской лингвистической школы [Alekseeva, Mishlanova, Nakhimova, Chudinov 2014].

Э. В. Будаев предлагает метод фрагментации дискурса с комбинированным шагом для анализа эволюции русской политической метафоры XXI в. [Будаев 2010, 2009]. Эта методика предусматривает погодовой анализ частотности метафор на первом этапе и поэтапный анализ — на втором.

Анализ метафор болезни в корпусе из 67 200 российских медиатекстов показал, что частота метафор смерти постепенно уменьшается в 2000—2006 гг., но увеличивается в 2007 г. — накануне глобального финансового кризиса. Эти результаты коррелируют с представлениями российских граждан о социально-экономических улучшениях, которые произошли за время президентства В. В. Путина. В то время как в конце XX в. метафорическая модель «СОВРЕМЕННАЯ РОССИЯ — БОЛЬНОЙ ОРГАНИЗМ» была преобладающей [Чудинов 2001], в начале XXI в. произошло существенное снижение количества концептуальных векторов нежелательных событий [Балашова 2013; Баранов 2014]. Монография Л. В. Балашовой стала своего рода энциклопедией истории русской метафоры.

Метафору можно рассматривать в разных ракурсах, и в данном случае автора интересует это явление преимущественно как способ познания и объяснения действительности. Л. В. Балашова решает проблему, начиная от древней метафоризации движения и изменения, которую можно считать развитой уже в XI в., и, проходя сквозь эпохи, достигает нашего времени. Здесь, «поскольку политический язык всегда является инструментом манипулирования человеческим сознанием» и «важной составляющей этого направления становится выявление связей между языком, властью и идеологией», исследовательницу более всего интересует бытование метафоры в политическом дискурсе.

Для нас особенно важно авторское видение принципов диахронического исследования метафоры. В поисках истоков современной теории Л. В. Балашова обращается к

созданным еще в конце XIX в. трудам Н. В. Крушевского, который сформулировал закон «соответствия мира слов миру мыслей» и доказал, что изменения значений слов во многом зависят от динамики «наших представлений о реальной действительности». Важную роль для исторической метафорологии представляют идеи М. М. Покровского, который на рубеже XIX и XX вв. неоднократно подчеркивал системный характер развития словесной семантики. Вместе с тем Л. В. Балашова справедливо отмечает взаимодействие системных и асистемных тенденций как в синхронном состоянии языка, так и в его развитии. Исследователь подчеркивает необходимость учитывать особенности культуры народа, реалии, сопровождающие носителей языка, а также взаимодействие языческой и христианской культур, славянских и византийских традиций метафоротворчества.

Использование древнерусских текстов для анализа политической метафоры позволяет автору определить специфические характеристики данной эпохи. Например, при создании образа современного политика метафоры используются преимущественно для описания его внешности, манеры поведения, политических решений, которые он принял, результатов политических реформ и т. д., в то время как древнерусские тексты прежде всего давали характеристику внутреннего мира политического деятеля: души, сердца, ума, совести. В борьбе за власть политика это его этика, мораль, достоинства/недостатки внутреннего мира, соответствие этическим нормам времени, а не политические программы и идеология, которые являются основными аргументами политических оппонентов.

Автор подробно рассматривает историю метафорической номинации в объектной и неobjектной сферах, характеризует различные семантические типы именных и глагольных метафор, раскрывает особенности исторического развития ряда метафорических моделей (движения во времени и пространстве, антропоморфных и социоморфных метафор, сенсорных метафорических субполей и т. д.).

Для нашего журнала особенно важно описание современной системы политических метафор как последовательного этапа в развитии русской лексики в ее взаимодействии с другими языками. Автор показывает, что нынешние российские политические метафоры, как правило, обращаются к традиционным моделям. В частности, широко эксплуатируются антропоморфные, натуралистические и пространственные модели, ме-

тафоры болезни, спортивных соревнований и физического воздействия.

В параграфах, посвященных преимущественно социальным метафорам, эти идеи получают дальнейшее развитие, при этом, как уже было сказано, в плане четкости анализа, стройности моделирования процессов метафоризации можно говорить о настоящем качественном шаге вперед. Особенно интересна в этом плане глава, посвященная «родственным» метафорам в русском языке XI—XV вв. Как и следовало ожидать, огромное количество современных политических метафор (в текстах СМИ, политических блогах и т. д.) реализуют именно эту модель. Не можем не упомянуть в этой связи когнитивный анализ (обыгрывание «родственной» когнитивной матрицы), которому автор подвергает, например, шовинистическое стихотворение Анастасии Дмитрук «*Никогда мы не будем братьями*», а также тексты ее политических противников, например: «*Крым это такая семейная драма. Ребенок после развода родителей остался с бедной матерью-истеричкой. Она бездельничала, выла, покрикивала на дитё и ничего хорошего для него не делала. Тут внезапно появился сильный отец, показал взбалмошной мамаше кулак, сказал дитю, что в институт его определит и не даст пропасть. Юридически отцу очень сложно будет стать опекуном, но моральное преимущество на его стороне*» (Всеволод Непогодин).

Русская национальная система политических метафор может быть охарактеризована, с одной стороны, тенденцией к сохранению культурной самобытности, а с другой — тенденцией к взаимодействию с другими системами политических метафор, характерных для других культур. В зависимости от дискурсивных условий в определенные периоды та или другая тенденция может преобладать.

Динамика национальной системы политических метафор неравномерна: периоды интенсивного роста («метафорические бури») уступают место периодам относительной стабильности («метафорические затишья»). «Метафорические бури», как правило, совпадают с периодами политических потрясений (а иногда даже сигнализируют о будущих политических преобразованиях), в то время как «метафорические затишья»,

как правило, встречаются в периоды политической стабильности.

Возвращаясь к монографии Л. В. Балашовой и, так сказать, особенностям ее восприятия авторами настоящей рецензии, с сожалением приходится отметить только одну вещь: вышедшая практически одновременно с данным трудом (и в том же издательстве «Языки славянской культуры») монография А. Н. Баранова «Дескрипторная теория метафоры» [Баранов 2014], естественно, не могла еще быть учтена в монографии Л. В. Балашовой. Но монография А. Н. Баранова и публикации Л. В. Балашовой друг друга не повторяют, а дополняют. Их взаимное влияние и обогащение — в качестве пожелания на будущее.

ЛИТЕРАТУРА

1. Балашова Л. В. Роль метафоризации в становлении и развитии лексико-семантической системы (на материале русского языка XI—XX веков) : дис. ... д-ра филол. наук. — Саратов, 1999.
2. Балашова Л. В. Политический 2012 год в зеркале концептуальной метафоры // Политическая лингвистика. 2013. № 2 (44). С. 11—22.
3. Балашова Л. В. Русская метафора: прошлое, настоящее, будущее. — М.: Языки славянской культуры, 2014. 496 с. (Studia Philologica).
4. Балашова Л. В. Русская метафорическая система в развитии: XI—XXI вв. — М.: Рукописные памятники Древней Руси : Знак, 2014. 632 с. (Studia Philologica).
5. Баранов А. Н. Дескрипторная теория метафоры. — М.: Языки славянской культуры, 2014. 632 с. (Studia philologica).
6. Баранов А. Н., Караулов Ю. Н. Русская политическая метафора. Материалы к словарю. — М.: Ин-т русского языка АН СССР, 1991.
7. Баранов А. Н., Караулов Ю. Н. Словарь русских политических метафор. — М.: Помовский и партнеры, 1994.
8. Будаев Э. В. Метафорический образ России в современном мире / Урал. гос. пед. ун-т. — Екатеринбург, 2009. 276 с.
9. Будаев Э. В. Сопоставительная политическая метафорология : дис. ... д-ра филол. наук. — Екатеринбург, 2010.
10. Чудинов А. П. Политическая лингвистика. — М.: Наука : Флинта, 2012.
11. Чудинов А. П. Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры (1991—2000) / Урал. гос. пед. ун-т. — Екатеринбург: Урал. гос. пед. ун-т, 2001.
12. Alekseeva L. M., Mishlanova S. L., Nakhimova Ye. A., Chudinov A. P. Research of metaphor in the Ural linguistic school // Life Science Journal. 2014. № 11 (12). P. 315—319.
13. Harvey A. D. The Body Politic: Anatomy of a Metaphor // Contemporary Review. 1999. Vol. 275 (1603). P. 85—93.
14. Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live by. — Chicago : Univ. of Chicago Pr., 1980.
15. Osborn M. Archetypal Metaphor in Rhetoric: The Light-Dark Family // Quarterly Journal of Speech. 1967. Vol. 53. P. 115—126.
16. Osborn M. The Evolution of the Archetypal Sea in Rhetoric and Poetic // Quarterly Journal of Speech. 1977. Vol. 63. P. 347—363.

O. B. Sirotinina
Saratov, Russia

A. P. Chudinov, E. A. Nakhimova
Ekaterinburg, Russia

CONTRIBUTION TO THE THEORY OF DIACHRONIC DEVELOPMENT OF POLITICAL METAPHOR

ABSTRACT. *The article presents a review of the monograph by L.V. Balashova "Russian Metaphor: the Past, the Present and the Future" (Moscow: Languages of Slavic Cultures, 2014. – 496 p. (Studia Philologica)). The monograph under review is, on the one hand, a kind of result of the author's many years of scientific activity; on the other hand, it presents a conception of further development of domestic metaphorology.*

The diachronic comparison of political metaphor is aimed at the study of interaction between the tendencies for stability and dynamics, for preservation of the cultural originality and interaction with other cultures, for alternation of periods of intensive development and times of relative stability. Stability and traditionality of the metaphorical worldview is manifested in the fact that the arsenal of political metaphors has a stable nucleus which has been kept in the language since ancient times.

Metaphor can be studied from different angles, including its interpretation as a means of cognition and explanation of real facts. L.V. Balashova turns to the sources of the Russian system of metaphors, starting from the ancient metaphorization of movement and change which can be regarded as developed enough as early as in the 11th century and which, passing through epochs reaches our times.

KEYWORDS: *political metaphor; metaphorology; Russian metaphor; historical metaphorology.*

ABOUT THE AUTHOR: *Sirotinina Olga Borisovna, Doctor of Philology, Professor of Department of Russian and Speech Communication, National Research Saratov State University, Saratov, Russia.*

ABOUT THE AUTHOR: *Chudinov Anatoliy Prokop'evich, Doctor of Philology, Professor of Department of Intercultural Communication, Rhetoric and Russian as a Foreign Language, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia.*

ABOUT THE AUTHOR: *Nakhimova Elena Anatol'evna, Doctor of Philology, Professor of Department of Intercultural Communication, Rhetoric and Russian as a Foreign Language, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia.*

REFERENCES

1. Balashova L. V. Rol' metaforizatsii v stanovlenii i razvitiі leksiko-semanticheskoy sistemy (na materiale russkogo yazyka KhI—XX vekov) : dis. ... d-ra filol. nauk. — Saratov, 1999.
2. Balashova L. V. Politicheskii 2012 god v zerkale konseptual'noy metafory // Politicheskaya lingvistika. 2013. № 2 (44). S. 11—22.
3. Balashova L. V. Russkaya metafora: proshloe, nastoyashchee, budushchee. — M. : Yazyki slavyanskoy kul'tury, 2014. 496 c. (Studia Philologica).
4. Balashova L. V. Russkaya metaforicheskaya sistema v razvitiі: XI—XXI vv. — M. : Rukopisnye pamyatniki Drevney Rusi : Znak, 2014. 632 c. (Studia Philologica).
5. Baranov A. N. Deskriptornaya teoriya metafory. — M. : Yazyki slavyanskoy kul'tury, 2014. 632 s. (Studia philologica).
6. Baranov A. N., Karaulov Yu. N. Russkaya politicheskaya metafora. Materialy k slovari. — M. : In-t russkogo yazyka AN SSSR, 1991.
7. Baranov A. N., Karaulov Yu. N. Slovar' russkikh politicheskikh metafor. — M. : Pomovskiy i partnery, 1994.
8. Budaev E. V. Metaforicheskii obraz Rossii v sovremennom mire / Ural. gos. ped. ug-t. — Ekaterinburg, 2009. 276 s.
9. Budaev E. V. Sopostavitel'naya politicheskaya metaforologiya : dis. ... d-ra filol. nauk. — Ekaterinburg, 2010.
10. Chudinov A. P. Politicheskaya lingvistika. — M. : Nauka : Flinta, 2012.
11. Chudinov A. P. Rossiya v metaforicheskom zerkale: kognitivnoe issledovanie politicheskoy metafory (1991—2000) / Ural. gos. ped. un-t. — Ekaterinburg: Ural. gos. ped. un-t, 2001.
12. Alekseeva L. M., Mishlanova S. L., Nakhimova Ye. A., Chudinov A. P. Research of metaphor in the Ural linguistic school // Life Science Journal. 2014. № 11 (12). P. 315—319.
13. Harvey A. D. The Body Politic: Anatomy of a Metaphor // Contemporary Review. 1999. Vol. 275 (1603). P. 85—93.
14. Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live by. — Chicago : Univ. of Chicago Pr., 1980.
15. Osborn M. Archetypal Metaphor in Rhetoric: The Light-Dark Family // Quarterly Journal of Speech. 1967. Vol. 53. P. 115—126.
16. Osborn M. The Evolution of the Archetypal Sea in Rhetoric and Poetic // Quarterly Journal of Speech. 1977. Vol. 63. P. 347—363.